



MUNICIPAL OFFICES
MUNISIPALE KANTORE
JOHANNESBURG

57 Majestic Mansions
Empire Road
Parktown

17. i. 50.

Dear Mr Scott,

I sent you last week the typescript of the Bushman Dictionary by Insured Parcel Post. I trust you received it safely & in good order. I also put in the same parcel in a separate envelope that part of the typescript which I had already proof-read.

I have since discovered that a few sheets of the typescript were inadvertently omitted from the first parcel. I am sending these to you by Insured Parcel Post.

I am enclosing in this letter a copy of a few notes I wrote to Professor Zellig

Harris on the converting of the Bushman
proof which I hope will be of some
assistance to you.

We shall be in Fort Hock - The
Homestead - for the whole of February
+ hope we shall have the pleasure
of seeing you + Mr Scott

With kind regards

Yours sincerely

L. J. M. Ainslie

NOTES ON THE PROOFS OF THE BUSHMAN DICTIONARY.

1. (a) The letter A and portion of B have been carefully corrected.
 (b) The rest of B and D, I note, contain very many imperfections not dealt with in the same manner as A and the corrected portion of B.
 (c) In the latter proof sheets (B and D) there is therefore much more work for me to do than in A and B.

2. I cannot do on the present proof sheets what I would do on printed proofs, i.e., strike out in the text the mistake and write the correct equivalent in the margin, because
 - (a) the direction is not to write on the typed copy;
 - (b) the margin is too small to write the correct Bushman in, which I think is necessary, as I presume the language is foreign to those dealing with the Ms.

I had therefore to adopt the plan (for the first 19 pages) of writing the correct word on a separate sheet of paper, indicating the page and line.

3. This is an extremely laborious process and I am afraid that, with the very limited time at my disposal for this Bushman work, it will take a very long time to complete it.

4. I therefore suggest, in order to save time, that
 - (a) the proofs be carefully read through, as in A and portion of B, so that e.g., incorrect symbols \circ for \odot , obvious errors such as same word written twice over one on the top of the other, symbols crossed out and not replaced, and other points of a general nature, could be eliminated.
 - (b) Pagination of proof sheets and indication of lines 1...5...10, etc., for my reference to the separate sheets of corrections be added by you.